

Etimología, préstamos, extranjerismos y neologismos

ETIMOLOGÍA: Del latín *etymologia*, que a su vez tiene su origen en un vocablo griego, **la etimología es una especialidad lingüística que estudia el origen de las palabras.**

En concreto, la etimología analiza cómo una palabra se incorpora a un idioma, cuál es su fuente y cómo varían sus formas y significados con el paso del **tiempo**.

Los estudios etimológicos señalan que el **castellano** es una **lengua romance** (una serie de idiomas indoeuropeos que derivan del latín vulgar) y que sus impulsores fueron los romanos alrededor del año 200 a.C.

Las palabras del castellano, de todas maneras, tienen diversas fuentes; contamos con términos que provienen del árabe (“*ojalá*”), catalán (“*paella*”), griego (“*atletismo*”), francés (“*pantalón*”), inglés (“*líder*”), entre otras tantas lenguas. Se trata de términos que fueron adaptados por el idioma castellano hasta hacerlos propios.

Una familia de palabras (familia léxica o **familia etimológica**) está formada por un conjunto de palabras que comparten el **mismo lexema o raíz** y que, por lo tanto, tienen cierta relación de significado.

Compañía	Compañero	El término compañero etimológicamente procede del latín ‘ <i>cumpanis</i> ’ (<i>cum: con panis: pan</i>), cuya traducción literal es ‘ <i>con pan</i> ’ dándole el significado de ‘ <i>compartiendo el pan</i> ’ o ‘ <i>los que comparten el pan</i> ’, ‘ <i>comer de un mismo pan</i> ’, llegando hasta nosotros como ‘ <i>compañero</i> ’.
Acompañar	Acompañante	

Para crear una familia de palabras solamente hay que **añadir a cualquier lexema todos los morfemas** que pueda admitir; ya sean **prefijos** o **sufijos**.



Cuando quieras saber la etimología u origen de una palabra consulta el diccionario de la RAE. Además del significado de la palabra, muestra su origen.

Al ver el origen de nuestras palabras comprobaremos que tienen distintas etimologías. Destacaremos los préstamos, los extranjerismos y los neologismos.

PRÉSTAMO: Se denominan **préstamos** a aquellas palabras que utilizamos en castellano y que proceden de otros idiomas. Los préstamos mantienen su etimología pero han cambiado su forma con el paso del tiempo.

Ejemplos:

Palabras que proceden del inglés: gol, bistec, escáner

Palabras que proceden del francés: , popurrí, chéf, restaurante

Palabras que proceden del italiano: pizza, espaguetis, paparazzi

Palabras que proceden del árabe: adelfa, acequia, abalorio

Palabras que proceden de las lenguas indígenas americanas: patata, tabaco, hamaca

Un caso especial de préstamo lingüístico es el...

EXTRANJERISMO: Cuando **la palabra extranjera incorporada se mantiene en su versión original**, entonces los llamamos extranjerismo.

Ejemplos: pizza, holding, software.

En otros casos se castellaniza: fútbol (football), tenis (tennis), béisbol (baseball)

Generalmente usamos extranjerismos aun teniendo una palabra castellana para el concepto, como con el fútbol (balompié), Hall (Entrada de casa)...

NEOLOGISMO: Los neologismos son palabras nuevas que se crean en una lengua para designar objetos o realidades que antes no existían.

Por ejemplo: carril-bici, bono-bús...

Los neologismos aparecen en los distintos campos de la ciencia, de los deportes, de la vida moderna, etc., pero últimamente son muy frecuentes en el mundo de la informática donde se producen avances continuos, surgiendo nuevos aparatos y aplicaciones que hay que denominar.

Hardware
Software
Tabletas
Ratón
Smart phones
Internet

- Para denominar estas nuevas realidades a veces se crean nuevas palabras a partir de palabras ya existentes:
Videoconsola, videojuego, videoconferencia, aeronave
- Otras veces se utilizan palabras ya existentes y se les da una nueva acepción:
Ratón, virus (programa informático dañino), portátil
- En muchas ocasiones se recurre al inglés:
Disquets, airbag, surf, web
- También se recurre al acrónimo, formando nuevas palabras a partir de las iniciales de las palabras que definen la nueva realidad:
ADENA (Asociación para la Defensa de la Naturaleza)
RAE (Real Academia Española)